

# Duas maturas bilinguas a Lucerna

## Ma l'anglais fa renunziar ad autras vervas

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ Co statti cun il spiert cosmopolitanic da Lucerna che posseda in center modern da congress? Il Departament d'educaziun da lez chantun è en mintga cas campiun svizzer d'avertura linguistica al mund. Cun l'onn da scola 2002/03 dat el a tgi che frequenta sia Scola chantunala «la pussaivladad da frequentar singuls roms na linguistics en in linguatg ester e far lur ina matura correspondent. Plis auters chantuns cunzunt romands porschan gia la matura bilingua. Il gimnasi chantunal lucernais è dentant l'emprima scola statala svizra cun duas variantas da bilinguitad. Sco segund linguatg astg'ins numnadamain tscherner tranter franzos ed anglais; las letgas prendidas ina giada na pon ins dentant betg pli midar. Ins prevesa da stgaffir trais classas, duas cun anglais ed ina cun franzos. La grondezza da lezza scola (2000 giuvenils cun magistraglia da 230) pussibilitescha ina purschida uschè largia» (1).

### Mussar linguatgs als uffants

I s'enclegia che l'anglais attira dapli. Cuntge auter linguatg pon ins sa far chapir en mintga eroport internaziunal e chattar partenaris e correspondents en mintga pajais? Ma adatg! Gist quest avantatg ha ses aspect negativ. Igl è bel da savair ir enturn cun l'anglais senza fadia e da giugar cun las nianzas tradituras da ses differents perfects, imperfects e particips. Ma tgi che sa quai perda savens ina gronda part da ses schlantsch cura ch'i sa tracta d'emprander in'autra verva. Pertge sa dar questa fadia, oramai ch'ins sa fa gia chapir dapertut? Per lezza cumadaivladad ston ins pli tard far penetienza. Quai releva il linguist Martin Durrell (Manchester): «Las meglieras vistas professionalas en l'Engalterra ha tgi che ha finì studis da franzos u tudestg, bler meglieras che per exempel in informaticher (...). Tenor il president anglais dals patrums perda l'industria britannica d'export var 20% perquai che memia pouca gielud sa linguatgs esters. Tgi che sa be

anglais vegn adina dapli stgatschè a l'ur da la vita professionala» (2). Emprander er auters linguatgs, e quai avant l'anglais, avant il gimnasi u il stgalim sur, gia en scola primara e schizunt en scolina. Ils resultats miserabels da la retschertga «Pisa» en Germania han stimulà uniuns tircas en lez pajais da pretender cun veemenza in'instrucziun intensiva da tudestg per uffants, e quai gia avant lur scolarisaziun, pia cun quatter u tshintg onns; in pledader tirc ha declerà en il radio: «Quai duai il stadi finanzia; i vegn a custar pli pauc che sch'ins sto pli tard pajar per proveder dischoccupads u cumbatter la criminalitad.» Gist geniturs immigrads enclegian fitg bain che l'uman da damaun sto savair pliras linguas.

- 1) **Zweisprachige Matur auch in Luzern, en: «Sprachspiegel» 1/2002, Basilea (ISSN 0038-8513, Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache, Postfach 646, 4003 Basilea, fax 061 267 30 09), p. 32.**
- 2) **Zum europäischen Jahr der Sprachen, en: «Sprachspiegel» (sco nota 1), p. 27.**